

## PORTAFOLIO DE SERVICIOS SÛLÛJIA AYATAWA

Artesanías de Colombia S.A. -BIC brinda 8 servicios, articulados a sus ejes estratégicos, a los componentes en los que desarrolla su operación y producto de la intervención de los procesos misionales en el territorio, a partir de las necesidades y expectativas identificadas:

Tü ayatawa Artesanías de Colombia S.A. -BIC apüsü mekikat shi`ipapa tü ayatawakat, ounusü süchiirüa tü aküjala shikiskalü main, tü yalaka anoutüin sukuaipa wanee kasa sülü tü maapakat, tü suttikalü main sünainjejatü tü kasa choujakat o eka nojolün:

- Fortalecimiento Psicosocial a través de Gestión Social Integral GSI
- Süchecheria Aküaipa sünain wanee kasa`a sulü putchi supushuwaya
- Asistencia técnica en diseño y producción responsable del producto artesanal
- Anajakat sau wanee ayatawa eka ainjushin
- Asesoramiento técnico en promoción, comercialización y reinversión
- Anouta sükuaipa wanee kasa`a ekai oikanüin sümaa shiulajatüiin tü sükanainkat supüla shia`atenajatuin sünainje
- Capacitación y entrenamiento a través de la unidad de formación para el trabajo y el desarrollo humano
- Ekirajuna sünain wanee akuaipa sutuma tü shikiskalü ayatawa supula anainjatüin sukuaipa tü shiatankalü wayuu
- Acompañamiento en los procesos de Propiedad Intelectual y Sello de Calidad
- Kamajana sünain tü ayatawakat süpula lotunjatüin sukuaipa kasa`a ainjüin
- Generación de Oportunidades Comerciales
- Eiyatünüsü Sukuaipa wanee ayatawa
- Fomento y Difusión
- Aküjaa sukuaipa wanee kasa`a
- Información
- atüje`eria sünain ein wanee kasa`a

Parte de la estrategia de descentralización de la entidad para brindar su oferta institucional son los Laboratorios de Gestión Social, Innovación y Creatividad Artesanal-Diseño presentes en los 32 departamentos del país, incluida la insular San Andrés que hace 20 años se había tenido en cuenta. Estos tienen como objetivo brindar a los artesanos acompañamiento a través de capacitaciones desde las diferentes temáticas de la Gestión Social Integral GSI (apoyo psicosocial, producción, diseño, comercialización, reinversión), asistencias técnicas, asesorías personalizadas, participación en eventos comerciales y desarrollo de producto tanto para mercado local, nacional e internacional con un proceso de diversificación que nace a partir de la exaltación de los oficios y técnicas implementadas en cada taller o unidad artesanal atendida.

E`esü wanee sukuaipa tü ayatawakat, tü yalainjatka einajünüin anain, shia jo tü akalinjünjatka sünain kasa ekai nojolüin, süchajainjatü sukuaipa wanee kasa, maaka sain tü ayatawa ainjushikat süka ajapu, sünakalirua tü e`inüshikat, supushuwa tü ayatawakat einjatü sulü tü mmapa mioskat muinyaka sain tü mma sütujeatkalirua, etasu sain maaka apunuin shikii piama muin maka sain tü mma kanüliakat San Andrés ayatanatüjülii anain palainka kakayeiyet maaka sain piama shikii juya süchirüje. Ayatawakat tü napulajatü naa wayuu kuyamakalirua sünain tü ainjakat, anüshikalü süka ajapü, einjatü tü jüljünjatka ain tü ainjünajakat, ekirajününjana sutuma tü anülie Akumaja Akuaipa GSI, süma chinkekalirua nairua (akalinja sünain akuaipa, tü juitakalü sünainje tü kasa`a ainjünakalü, akumaja wanee kasa`a, oikowa, oika süpüla shiunajatüin so`omuin) einjatü wanepia naa erjünjatka sukuaipa tü ayatawakat, ounajana naa wayuukanirua sulü mma wappuna sünain tü oikawakat, süpula shirajunuinjatuin tü kasa`a natüjakal apuleerua ainja`a.

## 1. FORTALECIMIENTO PSICOSOCIAL A TRAVÉS DE LA GESTIÓN SOCIAL INTEGRAL – GSI

### 1. SUCHE`ECHERIA AKÜAIPA SÜNAIN WANEE KASA`A SULÜ PUTCHI SUPUSHUWAYA\_ GSI.

**Definición:** Fortalecimiento psicosocial del artesano desde el SER para el mejoramiento de las capacidades productivas de las comunidades, con el fin de elevar su calidad de vida para impactar de manera positiva en su HACER, su comunidad y su territorio, en las dimensiones:

**Aküjaa sünüliamajatü wanee kasa`a:** Ache`cheria nain naa wayuu akumakalikana sünain tü nakuaipakat süpula türa ayatawakat, neiyatajatü anaakalü süma`a tülüin naaya sünain tü natüjakalü ainjaa sülü türa mma ere naaya kepián, anüka jo`o tü kasa`a natüjainjaka au naa wayuukanirua:

- Personal-Emocional
- Nütujain supuleerua sukuaipa tü alataka namüin
- Saberes y Conocimiento
- Atüjaa sau nerajakalü au
- Familiar
- Apushii
- Salud física recreativa
- Anasü sümaa talaata
- Ambiente y Territorio
- Mmapa anaaskalü
- Ciudadanía y participación
- E`waa sünain kasa`a supushuwaya
- Oficios artesanales
- Akumakalikana wanee kasa`a

- Social Comunitaria
- Alewajirawa naama naa erüjirakana wamaa

Porque un artesano fortalecido psicosocialmente tendrá mayores índices de producción, venta, utilidad económica y mayor reinversión.

Para esto contamos con un equipo psicosocial conformado por trabajadores sociales, psicólogos, antropólogos y sociólogos.

Sukaa jamuin naa akümajülikana anainjatü main sükuaipa tü nayatainkat muinka sain tü noikankat sümaa tü nakanainkat waimainjatü.

Sünain ayatawakat tü einjana waama naa atüjashikana sünain tü akuaipakalü, shikipujanainjana wanee kasa`a.

**A quien va dirigido:** Artesanas, artesanos y comunidades artesanales en los 32 departamentos de las 6 regiones del país.

**Arülüin kamüinjatüin tü putchi suluka karalouta:** Naa akumajalii jieyukana namaa naa akumajalii tooloyukana einjana sulu`u apunüin piama mma miouskat saakaje aipirusü sütujejatü.

**Cómo se accede:**

**Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ayatawakat:**

## A) Inscripción

### A) Ashajira

1. La entidad pública en el portal web de la entidad [www.artesantiasdecolombia.com.co](http://www.artesantiasdecolombia.com.co), socializa a través de este la apertura de la Convocatoria territorial de los Laboratorios de Gestión Social, Innovación y Creatividad Artesanal-Diseño; bajo el paraguas de la Gestión Social Integral GSI, la cual busca que los interesados en participar en los componentes de la operación en que la entidad desarrolla su oferta se inscriban. Los gestores territoriales apoyan el proceso con búsqueda activa en las regiones.

1. Tü shikipuujana tü ayatawakalü eiyatajatü tü sünüliamajatü putchikat sülpuna [www.artesantiasdecolombia.com.co](http://www.artesantiasdecolombia.com.co) einjanain nasahajirüin nanülia naa wayuu nachekakalü ain nayatainjanain süpula nanoutuinjatüin sukuaipa wanee kasa`a. Naa akumajakana o anoutakat sukuaipa wanee kasa`a.

2. Los interesados se inscriben sin ningún costo en la convocatoria, la cual es abierta para todos los artesanos a nivel nacional y tiene una duración aproximada de un mes. También pueden acceder al servicio los artesanos beneficiarios de otros proyectos de la entidad que lo soliciten.

2. Naa ashajirekana nanülia sünain tü ayatawakat es süpula nainjüin napushuwa naa kuyamakali sünain tü einaa, utatajatü süpula wanee kashii. Naa wayuu akumajülikana eshii süpula nashajiruin sünain tü ayatawakat, eiteirü ein wanee yalejerü nakuaipa.

3. Artesanías de Colombia S.A. -BIC validará las inscripciones para seleccionar a los potenciales beneficiarios la entidad se comunicará con los artesanos que resulten seleccionados y se invitarán a la socialización de la oferta del servicio.

3. Akumajülii sulü`ü mmapa kolompia S.A. -BIC süchikeje tü ashajirakalü neekajüinjatü naanülia naa wayuu ekeroyuinjatka sulü tü ayatawakat, onejünena natüma süpüla einajanain naaya sünaïn tü oukajawaka.

Los interesados pueden solicitar información sobre el servicio a través de la línea telefónica +57 305 772 7539 o del correo: Pilar Castro Duran: [pcastro@artesantiasdecolombia.com.co](mailto:pcastro@artesantiasdecolombia.com.co)

Naa wayuu eka natujawein sao tü ayatawakat eisü süpüla nunejüin sulü`ü kachuwerakat tü +57 305 772 7539 o esü süpüla nashajüin sulü`ü: Pilar Castro Duran: [pcastro@artesantiasdecolombia.com.co](mailto:pcastro@artesantiasdecolombia.com.co)

## **B) Desarrollo del Servicio:**

### **B) Sukuaiipa tü ayatawakat:**

#### **a. Caracterización psicosocial**

##### **a. E`eraja sau akuaipa**

El artesano seleccionado de la Convocatoria será contactado por un colaborador de Artesanías de Colombia S.A. -BIC para que asista a la reunión de apertura del servicio en su región. En esta reunión de apertura se le aplicará un instrumento de caracterización con preguntas que indagan sobre su condición psicosocial, teniendo como objetivo conocer las realidades y dificultades que presenta, a nivel social, personal, familiar y comunitario.

Sujuitapa nanülia naa wayuu akumajalikana sünaïn tü ayatawakat ewer wanee e`ekai onejüin jia süpüla einjanain jia sünaïn tü oukajawakat asakünuinjana jia sünaïn tü akuaipa ekalü jümana.

#### **b. Abordaje psicosocial**

##### **b. Arütkawa sünaïn wanee akuaipa**

De acuerdo con el diagnóstico psicosocial, identificado producto de la caracterización realizada, se implementan los protocolos de abordaje psicosocial a quienes se identifiquen con problemáticas como: manejo del duelo, violencia intrafamiliar, discriminación, víctima de trata de personas, consumo de sustancias psicoactivas, manejo de emociones, resolución de conflictos y trabajo en equipo; apuntando a elevar el nivel de vida del artesano y su producción artesanal.

Kottopa jo tü karalouta jünüliemajatka, ere jüshajirüin tü kasa`a alatakalü jümüin, maaka ere tü mojjirawakalü sulü`ü jipiapa, einajatü tü akalinjüinjatka jia sünaïn anouta sukuaiipa mayaka sain türa jiatainka.

#### **c. Atención psicosocial individual**

##### **c. Akumaja akuaipa waneewai süpüla wayuu**

El equipo psicosocial identifica casos puntuales que requieren atención individual, de acuerdo con la situación que se identifique, en la cual vive el beneficiario, en el momento del abordaje.

Shitnapa tü karaloutaka, sütüjanapa au tü kasa`a alataka namüin naa wayuukaniirua einajatü tü aloirünjaka nakuaiipa süpüla aninjanain naaya.

#### **d. Acceso a espacios y ambientes lúdicos**

##### **d. Ekerota sūnain tū jūtkatakak**

Se implementan espacios lúdico – pedagógicos a todos los artesanos que fueron caracterizados; que refuerzan los protocolos de abordaje de las problemáticas identificadas, para el fortalecimiento de la convivencia pacífica, el ambiente armónico dentro de los grupo o comunidades artesanales, preservando su legado ancestral y tradicional.

Sūpula a`ya`atajatuin tū akuaipa kakaiyeikalū, einjatū tū shai`ita sūmaa ekirajia sūmaiwayatka natūma naa laūlayuukana nojolinpaka sūpaa mmapaka naamuin naa juitakana anūlia sūnain tū ayatawakat.

#### **e. Remisión a entidades especializadas**

##### **e. Jūtta wanee akuaipa naanaimuin naa supū`ūyakana**

En los casos que requieran atención especial, el equipo territorial los remitirá a entidades especializadas, públicas y/o privadas, con las cuales previamente la entidad ha tenido acercamiento con el objetivo de conocer sus ofertas de servicios y concertar acciones en los territorios, buscando elevar la calidad de vida de la población artesanal.

Sūpula anainajatūin nakuaipa naa wayuukana einjatū tū jūlūjūinka ain tū alataka namūin sūpula najutunūinjatūin naanaimuin naa supuyakana wanee kasa`a.

## **2. ASISTENCIA TÉCNICA EN DISEÑO Y PRODUCCIÓN RESPONSABLE DEL PRODUCTO ARTESANAL**

### **2. EINAJANA NAA ERAJÜSHIKANA SAU AYATAWAKAT**

**Definición:** Acompañamiento a los artesanos y artesanas en la preservación de los oficios, diseñando y desarrollando productos y servicios innovadores, que exalten la técnica, respeten la tradición y respondan a los requerimientos del mercado, enmarcados en los objetivos de la Gestión Social Integral.

**Akūjaa sūnūliamajatū wanee kasa`a:** Naa wayuu einjanaka sūnain tū ayatawakalū, nojoishi namuiwainjanain, kamajanainjana naaya, ekirajūnuinjana sūnain tu natūjakalū ainja, mūin sain tū kasa`a nountaka sūkaa naajapū tū eina, atulaa supushuwa tū ekirajūkana anain naatūma naa laulayu namaiwajanka.

Se cuenta con un equipo interdisciplinario experto en el sector artesanal para el desarrollo participativo de:

Ka`atainjana natūma naa sūpu`uyakana o erajūshikana sao tū ayatawakalū:

- Diagnósticos especializados en diseño, moda y joyería
- Atūjūshikana sūnain tū kanaaskalū, asheinka sūmaa tū naaneriakalū o nakorolo mūinyaka sain tū naūlijanaka

- Plan de acción en rescate, co-diseño y mejoramiento de producto artesanal para cada comunidad
- [Painwaa sünain tü ayatawakalü süpüla anainjatüin sukuaipa tü kasa`a ainjünakalü sulü`ü noumain naa wayuukaniirua.](#)
- Implementación de protocolos de atención y metodología de co-diseño
- [Akumaja sukuaipa tü ayatawakalü](#)
- Desarrollo de propuestas de diseño
- [Ainjaa tü kasa`a ayatanuinjatkalü anain muinka sain tü kanaaskat](#)
- Desarrollo de piezas gráficas para la promoción y divulgación
- [Ainjaa suyakua tu kasa`a ainjünakalü supula erajünüinjatüin sumaa sükjünuinjatüin sünülia](#)
- Acceso, aprovechamiento y conservación de materias primas
- [Ainmajaa tü ayatayakat sülia shewajüin atumaa](#)
- Producción responsable y sostenible
- [Ayatainjana süka`a anakalü ain](#)
- Elaboración de muestras y prototipos para test de mercado
- [Ainjaa suyakua tü ayatanüinkalü anain supula anainjatüin sukuaipa tü ayatawakalü](#)

Este servicio cuenta con los siguientes módulos:

[Ayatawakalü tü shiatajatü tü putchi erajünüinjatka atumaa:](#)

## **2.1. CO-DISEÑO Y DESARROLLO DE PRODUCTO:**

### **2.1. PAINWA SÜNAIN TÜ AYATAWAKALÜ:**

Buscamos fortalecer a los artesanos, mediante el acompañamiento integral para el rescate, co-diseño y mejoramiento del producto artesanal, a través de asistencias técnicas para optimizar su comercialización en el mercado local, nacional e internacional; mediante procesos de diversificación de la oferta enfocado en la exaltación de los oficios y técnicas artesanales propias de cada comunidad o taller artesanal atendido.

[Ayatawakalü tü achajasü achecheria akuaipa sünain tü sütütüinkalü wayuu, anainjatüin sainjia tü nainjüinka, süpula kejianjatüin shia sülüpuna mma wattapuna.](#)

## **2.2. NUEVOS TALENTOS EN FORMACIÓN:**

### **2.2. SHIKIRAJAYA WAYUU**

Módulo dirigido a unidades productivas que se consideran de arte manual y de vocación generalmente individual, en los que se brinda un acompañamiento puntual para el mejoramiento de producto, realizando charlas especializadas en:

[Anü jo tü karalouta sümajatka putchi, tü akujainjaka wamuin jamuinajatuin sukuaipa tü ayatawakat:](#)

1. Diseño de producto  
1. Ayatawaa sünain wanee kasa`a
2. Costos y procesos productivos  
2. Süliapala tü kasa`a oikanakalü
3. Imagen y marca  
3. shiawashi tü ayatawakalü
4. Mercadeo y comercialización  
4. Achajawa sukuaipa tü oikowakat supula keijainjatüin shia

#### **A quién va dirigido:**

##### **Arülüin kamüinjatüin tü putchi suluka karalouta:**

Artesanas, artesanos y comunidades artesanales en los 32 departamentos de las 6 regiones país.

Naa wayuu einalikana tooloyu suma jieyu naa yalakana sulü pünüin shiki piamuin mma miouskat suma tü mma sutujejatka aipiruas ne.

#### **Cómo se accede:**

##### **Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ayatawakat:**

1. Los interesados pueden solicitar información sobre las asesorías puntuales a través la línea telefónica +57 305 772 7539 o del correo asesoriaspuntuales@artesaniadescolombia.com.co

1. Tü kasa`a jütüjawekalü aulü süchiiki tü ayatawakat ounejena jia sülü`ü kachuwerakat tü +57 305 772 7539 jo jüshajülee sülü`ü asesoriaspuntuales@artesaniadescolombia.com.co

2. De acuerdo a su interés, podrán inscribirse de manera gratuita en las convocatorias publicadas mensualmente en la página web: [www.artesaniadescolombia.com.co](http://www.artesaniadescolombia.com.co)

2. Kashiwaüsü tü ashajirakalü, eesü süpula ainjüin sülü`ü [www.artesaniadescolombia.com.co](http://www.artesaniadescolombia.com.co) nojotsü achekaüin ner jümüin

3. Las personas inscritas recibirán un correo electrónico donde se les indicará las fechas y horarios disponibles para recibir la asesoría.

3. Naa wayuu ashajirakana sümaa nojüituin nanülia sünain tü ayatawakat anterü wanee anülie namüin sou kaikat einjatüin tü a`ashajawakat.

4. Recibir la asesoría puntual la cual tiene una duración aproximada de un mes

4. Tü asakiraakat sünain wanee kasa`a einjatü süpula nee wanee kashii.

## 2.3 ASESORAMIENTO TÉCNICO PARA EL ACCESO Y APROVECHAMIENTO DE MATERIAS PRIMAS Y SOSTENIBILIDAD

### 2.3. AKÜJA SÜNAIN JAMUINJATÜIN SÜKUAIPA TÜ AYATAWAKAT OTTA SAINMAJIA TÜ AYATAYAINJATKA AAKA

Busca el mejoramiento en la gestión y la cualificación de la producción artesanal, haciendo eficientes los procesos de conservación de los recursos naturales y transformación de las materias primas, transfiriendo tecnología apropiada y fortaleciendo procesos tradicionales, para aumentar la capacidad de respuesta comercial, manteniendo el valor agregado y la calidad final del producto artesanal en dos grandes espacios de acompañamiento:

Tü ayatawakalü süchajain anainjatüin sukuaipa, ainmajünüinjatü tü mmapakalü otta wattapunainjatüin sünüliamajatka anaainjatkamüin tü oikowokat:

**a. Acceso y aprovechamiento de Materias Primas:** Asistencia técnica y acompañamiento en:

**a. Ayatawaa süka tü eekalü sulü`ü woumain:** Kamaajana sünain tü:

1. La promoción del aprovechamiento sostenible de los recursos naturales en el marco de la bioeconomía, economía circular y la producción responsable.

1. Tü ayatanuinjatkalü anain sükainjatü tü kasa`a ein wamaana sulü`ü tü mmapa ere waya kepiän.

2. La promoción del acceso a materias primas legales

2. Ayatawaa süka anaa akuaipa

3. La implementación de iniciativas de repoblamiento y establecimiento de las especies vegetales asociadas con la producción artesanal.

3. Apünaja aipia shiain aanain süpüla aainja anütpala, a`atia.

4. Acompañamiento al sector artesanal para realizar los trámites pertinentes ante las autoridades ambientales (secretarías de ambiente y corporaciones autónomas regionales CAR) para la obtención de permisos y licencias.

4. Tü kasa`a ainjünajatka namaa naa wayuukanirua a`ashajanajatü naama naa shikipujanaka tü alüwatawakalü.

**b. Producción Responsable y Sostenible**

**b. Ayatawaa anaskalü**

Asistencia técnica y acompañamiento en:

kamaajana:

1. Para el mejoramiento de capacidades productivas y las capacidades instaladas de los grupos artesanales

1. Anaata suküaipä tü ayatawakat.

2. Implementación de buenas prácticas ambientales

2. Ainmajaa tü mmapaka

3. Implementación de procesos técnicos y tecnológicos que fortalezcan la labor productiva.

3. Ayatawa süka`a tü joutkalaka atüjaaya sao wanee kasa`a.

#### **2.4. ASESORAMIENTO TÉCNICO INTEGRAL EN MODA Y JOYERÍA:**

#### **2.4. AKÜJIA SÜCHIIKI TÜ SHEINPALA WAYUU SÜMAA ANAAYÜLIA:**

Busca fortalecer en los artesanos y artesanas con vocación al sistema moda, las competencias para la participación dentro del nicho específico de la moda, con innovación (co-diseño) y mejoramiento técnico en sus líneas de producto, en el marco de la Gestión Social Integral GSI. Se ofrecen talleres teóricos y prácticos en:

Ache`echeria nakuaipa naa wayuukana sünain tü nasheinpalka sünoujününtüin shia súpula kejjainjatüin shia. Ekirajaya sümaa ainjaa:

- Mejoramiento y desarrollo de producto.
- Anouta sukuaipa wanee kasa`a
- Determinantes de calidad y optimización de la calidad
- sa`anasüin wanee kasa`a

#### **A quien va dirigido:**

#### **Arülüin kamüinjatüin tü putchi suluka karalouta:**

Artesanas, artesanos y comunidades artesanales en los 32 departamentos de las 6 regiones del país con vocación artesanal.

Naa wayuu einalikana tooloyu suma jieyu naa yalakana sulü pünüin shiki piamuin mma miouskat suma tü mma sutujejatka aipiruas ne.

#### **Cómo se accede:**

#### **Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ayatawakat:**

1. Los interesados pueden inscribirse en la convocatoria pública que se abre anualmente en la página de Artesanías de Colombia S.A. BIC [www.artesantiasdecolombia.com.co](http://www.artesantiasdecolombia.com.co), y no tiene costo.

1. Tü ashajirakalü jutalawaisü juyawa, esü súpula püshajirüin sulü kanüliakat Artesanías de Colombia S.A. BIC [www.artesantiasdecolombia.com.co](http://www.artesantiasdecolombia.com.co), nojotsül achekajüin ner jümüin.

2. Los resultados de dicha convocatoria son revisados por el equipo interdisciplinario con el fin de validar la información de los inscritos y según la región en la que se encuentre, el equipo gestiona que sean contactados vía telefónica o por correo electrónico.

2. Sūjuitapa naanūlia naa asahjitshikana anterū anūlie naamūin, ounejūnena sūkaa tū awalakūjūtka putchi teléfono o correo electrónico.

3. Los inscritos, según la información que se les suministre en el contacto inicial, asistirán a una entrevista, que permitirá conocer el trabajo que desarrollan y las necesidades que el equipo interdisciplinar pueda atender.

3. Naa wayuu ashajitshikana sūnain tū ayatawakalū aapitnūinjana sūpula wanee asakijirawa sūnain tū natūtūinkat.

4. Los inscritos recibirán la asistencia técnica integral en lo identificado. El proceso tiene una duración de un año continuo el cual culmina con resultados tangibles en mejora de producto, participación en eventos feriales y asesorías personalizadas desde la Gestión Social Integral GSI.

4. Ayatawakalū tū ayatanūinjatū anain sūpula wanee juya, etnajatū tū ainjūshikat natūma naa kuyamakan.

5. Los mejores productos, integrarán una colección que se presenta en Expoartesanías y Expoartesano.

5. Tū ainjūshikat anaskalūmain eiyatūnajatū sutumaa Expoartesanías sumaa Expoartesano.

Los interesados pueden solicitar información sobre el servicio a través de la línea telefónica +57 305 772 7539 o a los siguientes correos:

Tū wayuu ekai sūtūjawein sau tū ayatawakat ounajerū sūlū`ū teléfono +57 305 772 7539:

**MODA Y JOYERÍA:** Ángela Galindo: [agalindo@artesaniadescolombia.com.co](mailto:agalindo@artesaniadescolombia.com.co)

**SHEINPALA SŪMAA ANAAYŪLIA:** Ángela Galindo: [agalindo@artesaniadescolombia.com.co](mailto:agalindo@artesaniadescolombia.com.co)

**MATERIAS PRIMAS Y SOSTENIBILIDAD:** Claudia Garavito:

[cgaravito@artesaniadescolombia.com.co](mailto:cgaravito@artesaniadescolombia.com.co)

**AYATAYA ANASKALŪMAIN:** Claudia Garavito: [cgaravito@artesaniadescolombia.com.co](mailto:cgaravito@artesaniadescolombia.com.co)

**DISEÑO:** Leila Molina: [lmolina@artesaniadescolombia.com.co](mailto:lmolina@artesaniadescolombia.com.co)

**SŪNAA WANEE KASA`A:** Leila Molina: [lmolina@artesaniadescolombia.com.co](mailto:lmolina@artesaniadescolombia.com.co)

### 3. ASESORAMIENTO TÉCNICO EN PROMOCIÓN, COMERCIALIZACIÓN Y REINVERSIÓN

#### 3. AKŪJIA KASAIN ANAIN APULA WANEE KASA`A

**Definición:** Acompañamiento integral a los artesanos y comunidades artesanales, desarrollando procesos adaptados de comercialización, a través de la economía solidaria; con el fin de consolidar su labor a través de la reinversión por medio de los siguientes módulos:

**Akūja putchi:** Kamajanainjana naa enashikana shinkūinpuna mmapaka, sūnain tū ainjakalū supula oikowa akalinjūskalū; eiyatūnerū sūnainjee wanee karalouta akūjūsaajatū sūchiki putchi:

- Comercialización local, regional y nacional

- Oikowa shipiajatka o maaka pejere shia, oikowa wattapüna, oikowa sülü`ü mma miouskat
- Estrategias para penetrar y competir en el mercado
- Achajanajatü sukuaipe shiojirainjatüin tü einüshikat
- Preparación para la participación en eventos feriales
- Ekeraja süpula sünajatüin sünain tü feria
- Vinculación estratégica
- Aniirawa akuaipa
- Fortalecimiento del trabajo colectivo, la asociatividad, formalización y bancarización
- Anouta sukuaipe tü ayatawakat, painwainjana sünain achajawa anasüjatüin shia
- Sostenibilidad del negocio artesanal
- painwa sünain tü ayatawakat

### **A quién va dirigido**

#### **Arülüin kamüinjatüin tü putchi suluka karalouta**

Artesanos y artesanas interesados en desarrollar su negocio a partir del involucramiento de prácticas comerciales y administrativas propias de las empresas con éxito.

Naa akumajalii jieyukana sümaa tooloyukana ekai nakumajein nakuaipa sunain tu ayatawakat ewena wamaa sunain tu ekirajakalü.

### **Cómo se accede**

#### **Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ayatawakat**

1. Los interesados pueden inscribirse a través de la convocatoria nacional publicada en la página web de Artesanías de Colombia S.A. -BIC [www.artesantiasdecolombia.com.co](http://www.artesantiasdecolombia.com.co), y no tiene costo.

1. Maliapalasü tü ashajirakalü sulü [www.artesantiasdecolombia.com.co](http://www.artesantiasdecolombia.com.co).

2. Los resultados de dicha convocatoria son revisados por el equipo interdisciplinario con el fin de validar la información de los inscritos y según la región en la que se encuentre gestionar que sean contactados vía telefónica o por correo electrónico.

2. Sújuitapa naanülia naa asahjitshikana anterü anülie naamüin, ounejünena sükaa tü awalaküjütka putchi teléfono o correo electrónico.

3. Los artesanos recibirán la asistencia técnica integral en lo identificado. El proceso tiene una duración aproximada de un año.

3. waneinjatü juya tü ayatawaka sünain shiatainjatüin wamaa.

4. De manera semanal, los gestores territoriales ubicarán también determinados grupos para invitarlos a recibir las asesorías. Una vez se ubique el grupo focalizado se le brindarán charlas, asesorías puntuales, asesorías técnicas y capacitaciones, por parte de un grupo de expertos las temáticas.

4. Süpula. . Sou jaraikalü kai, natuma naa aluwatashikaana, ounejunena jia supula yotuinjanain jumá sunain sunoötuin sukuaipa tu ayatawakat, ekirajunena jia natuma naa erajüshikana sao tü eikakalü

Se puede solicitar más información a través de la línea telefónica +57 305 772 7539 o del correo: Claudia Garavito: [cgaravito@artesantiasdecolombia.com.co](mailto:cgaravito@artesantiasdecolombia.com.co)

Tü wayuu ekai sütüjawein sau tü ayatawakat ounejerü sülü`ü teléfono +57 305 772 7539 suponou epunale sukujunüin sukuaipa wanee kasa`a:

Claudia Garavito: [cgaravito@artesantiasdecolombia.com.co](mailto:cgaravito@artesantiasdecolombia.com.co)

#### 4. CAPACITACIÓN Y ENTRENAMIENTO A TRAVÉS DE LA UNIDAD DE FORMACIÓN PARA EL TRABAJO Y EL DESARROLLO HUMANO

##### 4. EKIRAJAAYA SÜNAIN TÜ AYATAWAKAT

**Definición:** Desarrollo integral y permanente de formación del personal relacionado con el sector artesanal, brindando formación académica y laboral, a través de programas flexibles y coherentes con las necesidades y expectativas de las personas, la sociedad, el mercado laboral, el sector productivo y las características culturales y ambientales, con el fin de mejorar su competitividad. Lo anterior se enmarca en la estrategia de Gestión Social Integral de Artesanías de Colombia S.A.-BIC.

**Aküja putchi:** Ekirajaya kottuskat sünain einakalü, sumaa sukuaipa suikaya otta sükanaain tü noikainkat, anasünjatüin shia süpula kejiainjatüin, ayatawakalü tü sünainjejatü naa wayuu atüjüshiakana sünain ainjakat süka ajapü (Gestión Social Integral de Artesanías de Colombia S.A.-BIC).

Para lo anterior el servicio ofrece:

Tü ayatawakat apajatü wanee analüt muinka sain:

1. Técnico laboral por competencias en Joyería
1. Tütüinjatü sünain anaayülia
2. Cursos en Alianza con el SENA
2. Ekirajaya sülü`ü SENA
3. Certificación en competencias laborales
3. Atüjaaya sau tü natüjüinka sünain tü ayatawakat
4. Formación Complementaria
4. Somüin Ekirajawa

**Dirigido a:** Personas interesadas en complementar, actualizar, suplir conocimientos y formarse en el oficio de la joyería. También a personas artesanas interesadas en temas de comercialización y costeo del producto artesanal.

**Suluka karalouta:** Tü anüliekat tü napula naa wayuu ekirajawekana sünain korroolo o anaayülia. Sümaa tü ekirajaya sünain tü ainjüshikat, einakalü, oikowo otta jarainjatuin süliapala.

Requisitos:

Achuntaa:

- Mínimo 16 años
- Wanee aipirüa juya tü wayuu ekerotetka sünain tü ayatawakat
- Por lo menos noveno grado de formación (Educación básica)
- Napula naa tepichi ekirajainka sulü`ü tü ekirajüleka ekai sao mekietsat juya sunain nekirajain, (piantüa shipapaa)
- Afiliación al sistema de salud
- Einjatü erejeri napula

Estos requisitos son comunes a todos los programas.

Tü karalouta sumajatja puchi achuntünüsü sutuma supushuwa tü ayatawakalü

- **TÉCNICO LABORAL POR COMPETENCIAS EN JOYERÍA**
- **ATÜJAA SAO ANAAYÜLIA O KOROLOO**

Tiene como objetivo el desarrollo integral de conocimientos, habilidades y actitudes conducentes a un desempeño adecuado y responsable en el oficio de la joyería para elaborar piezas, según características de la materia prima, contexto cultural y tendencia del mercado. Ofrece formación también a técnicos laborales.

Ayatawakalü tü ekirajüintü naa wayuukana sünain a`anaakalü sükaa ajapü otta musia tülüinjachin nia sünain tü nütüjakalü anain.

**Cómo se accede:**

**Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ekirajawakat**

1. Los interesados pueden realizar la preinscripción por medio de la página web [www.artesantiasdecolombia.com.co](http://www.artesantiasdecolombia.com.co), a la Convocatoria territorial que se abre en el mes de enero.

1. Namuin naa wayuu ewekan sünain tü ayatawakat einjatü wanee ashajiria palajana sülia tü ashajira shimuinska sulü`ü [www.artesantiasdecolombia.com.co](http://www.artesantiasdecolombia.com.co) nou chii kashikat enero.

2. Las personas inscritas serán contactadas vía telefónica o por medio de correo electrónico para ser invitadas a una reunión presencial donde se les presentará el programa, la malla curricular, horarios de estudio, entre otros.

2. Tü wayuu ekai süshajirüin ounejünerü sükaa teléfono o musia shajünüle sümüin sulü tü correo electrónico, apitnena süpula wanee oukajawa shiire neerajüintüin sükuaipa tü ayatawakat.

3. Las personas interesadas serán entrevistadas y de llegar a pasar este proceso, son convocadas a matricularse.

3. Napüla naa wayuukana ewekan sünaïn tü ayatawa, einjatü wanee asakajirawa süpula napütüleenjana yalaaya.

El valor del técnico se actualiza anualmente de acuerdo con el IPC del año anterior. De este valor Artesanías de Colombia S.A. -BIC subsidia el 50%. El programa se puede tomar en dos jornadas mañana y tarde.

Kaliapalasü tü ekirajayakat walawalüinjatü waneepia supula juyakat, tü shikipünajatka ayatawa Artesanías de Colombia S.A. –BIC. Sapüinjatü shiatapuna süliapala

## 2. CURSOS EN ALIANZA CON EL SENA

### 2. ANIIRAWA SÜMAA SENA SÜPULA EKIRAJAWA

#### Definición

#### Aküja putchi

Cualificación y certificación del artesano en las habilidades, destrezas y conocimientos que tiene como persona para desarrollar una función, labor u oficio artesanal a través de cursos técnicos y complementarios, de acuerdo con sus necesidades.

Wayuu ekai sütüjain süpula sükuaipa wanee ayatawa apünajaatü wanee karralouta ere süküjüin sümaa nikiirajashin sülü tü ekirajülekat mioskat.

Cursos:

Tü ekirajünüinkalü aanain:

- Marketing Digital
- Ekirajawa awalakajütka putchi
- Mercadeo y Ventas
- Eiyataa süpula oikoo
- Empaques y embalajes
- Anaajawa supüla sünaajatüin
- Atención al Cliente
- Ashajawa namaa sünaïnshikana tü ayatawakalü
- Aplicación de Estrategias de Economía Circular para el sistema de Moda
- Achajaanajatü sükuaipa tu oikowakat süpüla kejianinjatüin shia
- Creación De Contenido Digital Para Redes Sociales

- Ayulaa suyakua wanee kasa`a supüla shiayatünuinjatüin sülü`ü tü awalakajütka putchi
- Patronaje
- Shiawahi wanee kasa`a
- Diseño en 3D
- Suyakua wanee kasa`a anainjakamuin e`era sulü tü joukalü maaulü
- inglés (habilidad fonética)
- Atújaa ashaja, a`ashajera tü sünüikikat alijuna watejewat maaka sain inglés

### 3. CERTIFICACIÓN POR COMPETENCIAS LABORALES

#### 3. APÜNAAJATÜ KARALOUTA NAMUIN NAA EKERAJÜIN NAKARALOUSHI

El artesano se certifica de forma integral a través de normas de competencia laboral de la cadena de valor de un mismo oficio artesanal; evaluándose en esta certificación conocimiento, desempeño y producto.

Etnajatü neinkakalü ainjaa naa wayuu ekirajashikana sünain eina supula sapunuinjatüin tü karalouta aküjüskalü sunain nütüjain.

#### A Quién va dirigido:

##### Arülüin kamüinjatüin tü putchi suluka karalouta:

Artesanos, artesanas que se hayan desempeñado como mínimo seis (6) meses de experiencia en un oficio, labor, función o actividad laboral y desea le sea reconocido por el organismo certificador su competencia.

Naa wayuu ayatainka maaka aipirua kashi sünain tü ayatawakat, apunüinjachi amüin karalouta ekai süküjain tü nütüjakalü a`apülee.

#### Cómo se accede:

##### Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ekirajawakat:

1. Los interesados pueden hacer la solicitud en la cual manifiesten la necesidad de la certificación específica a la coordinación académica de la Unidad de Formación a través del correo [rduran@artesaniadescolombia.com.co](mailto:rduran@artesaniadescolombia.com.co) o de forma presencial en las instalaciones de la Entidad ubicadas en la Cra 2. 18ª-58 en Bogotá.

1. Naa wayuu ekai choujain amuin nakaraloushi esü süpula nachuntüin sülü`ü correo [rduran@artesaniadescolombia.com.co](mailto:rduran@artesaniadescolombia.com.co) o tü ekai su`unein Bogotá anterü sülü`ü Cra 2. 18ª-58 en Bogotá.

2. La coordinación académica contactará al SENA para validar la necesidad de certificación específica. La oferta de certificación disponible se realiza anualmente a nivel nacional.

2. Tü shikiskalü ekirajaaya SENA shia apajatka tü karalouta, ainjünawaisü süpula wanee juyá sülüü supushuwaya tü mmapakalü.

3. Posteriormente la coordinación académica abrirá la oferta de certificación a través de la página de la entidad y se informará a los interesados por correo electrónico la apertura de esta para realizar la inscripción.

3. Sujutalapa tü ashajirakalü apitnena jia sulüpuna correo electrónico.

Se puede solicitar más información a través de la línea telefónica +57 305 772 7539 y/o o a través del correo Ricardo Duran: [rduran@artesantiasdecolombia.com.co](mailto:rduran@artesantiasdecolombia.com.co)

Maaka jütüjawerümain sao putchikat tü aunejeena jia sulüü teléfono +57 305 772 7539 jo jüshajüi nümüin Ricardo Duran: [rduran@artesantiasdecolombia.com.co](mailto:rduran@artesantiasdecolombia.com.co)

#### 4. FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

#### 4. SOMÜIN EKIRAJAWA

Tiene como objetivo mejorar en el artesano habilidades y destrezas, fortaleciendo sus aprendizajes previos de su oficio. Los cursos complementarios tienen una duración de 40 horas y se realizan de manera virtual o presencial de acuerdo con las necesidades del sector:

Tü ekirajawakalü aapünajatü sao pienchi shiki hora esü süpula sapünuin sulüü tü joukalümain otta erüjirawenan naya:

- **Cursos Cortos Virtuales:** Cómo ser más competitivo en el mercado artesanal, gestión de costos y presupuesto de unidad de negocio artesanal, Economía circular, Manejo de Herramientas ofimáticas, Comunicación para la venta frente a los nuevos canales de distribución.

- **Ekirajawa süka`a tü joukalümain:** Naa wayuu ekerotünjatka sünain tü ekirajawakat atüjüinjana kasa`a supushuwaya supula anainjatüin sukuaipa tü nayatainkat.

- **Cursos presenciales:** Engaste al grano y Engaste Invisible, Acabados especiales para piezas de joyería, Filigrana Microfundición, Cierres y Broches, Restauración y reparación de joyería.

- **Erüjjira sünain ekirajawa:** Ekirajaa sünain aniira i`ipaa supula saanaya wayuu.

\*No tiene costo para el artesano

\* Nojoishi awalajünuinjanain nerü sünain tü

## 5. ACOMPAÑAMIENTO EN LOS PROCESOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL Y SELLO DE CALIDAD

### 5. KAMAAJANA SUPULA ANAINJATÜIN SUKUAIPA TÛ AYATAWAKAT

Estos servicios complementan la oferta institucional de Artesanías de Colombia S.A. - BIC brindando al artesano un acompañamiento frente a los procesos que pueden fortalecer, cualificar y proteger su oficio y sus productos; a través del acceso a certificaciones emitidas por parte de entidades que vigilan y supervisan la propiedad intelectual del sector artesanal y las normas de calidad a nivel nacional e internacional. Estos servicios se prestan a través de:

Artesanías de Colombia S.A. – BIC Jülüjainjatü nain sukuaipa tû ayatawakat, anainjatüin shikirajaya tû wayuukaliirua, atüjainjanain supula nakuaipa eerajününjatüin süpapuna mmapakalüü wappapuna:

#### 1. ASISTENCIA EN PROPIEDAD INTELECTUAL EN EL SECTOR ARTESANAL

##### 1. EWAA SÛNAIN NAA YATATAIN NAA WAYUUKANA

###### **Definición:**

###### **Aküja putchi:**

Capacitación, apoyo jurídico y asesorías en el registro de derechos de autor y propiedad industrial. Tiene como objetivo la protección de los productos y las creaciones de los artesanos, evitando el uso no autorizado e indebido de estos por parte de terceras personas o imitaciones que se valgan de la reputación del artesano para impulsar la venta de un producto que no es elaborado por este. Buscando que las creaciones de los artesanos sean nuevas y genuinas para recibir protección, se ofrece acompañamiento en los siguientes procesos:

Kojutajatü amuin tû kasa`a nainjaka naa wayuukana, nojotsü ashatajaatü sutuma wayuu yaleejerüpuna. Tü kasa`a ainjünajatka natuma naa wayukana eketajatü sümaa shiaintuin anjushi shimuinska shia:

###### 1. Marcas individuales y colectivas

1. Shiawashi wanee kasa`a sumuiwa suma kojuyain shia

###### 2. Denominación de Origen

2. Aleejewalüin wanee kasa`a

###### 3. Registro de diseños industriales

3. kojutajatü amuin tû kasa`a ainjünajatka

###### 4. Derechos de autor

4. kojuuta amuinyü namuin naa wayuu ainjüshikana wanee kasa`a

###### **A quién va dirigido:**

Artesanas, artesanos, comunidades y formas organizativas artesanales en todo el país.

## Arülüin kamüinjatüin tü putchi suluka karalouta:

Einashikana sulü`ü noumain sumaa supushuwaya mmapaa kolompia.

### Cómo se accede:

#### Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünnain tü ekirajawakat:

1. Los interesados pueden comunicarse a través la línea telefónica +57 305 772 7539 o al correo [pintelectual@artesaniadescolombia.com.co](mailto:pintelectual@artesaniadescolombia.com.co) donde podrán solicitar la asesoría de modo presencial o virtual.

1. Naa wayuu asakirekana sünnain wanee putchi ounejena süka`a teléfono +57 305 772 7539 otta nashajerüi sulü`ü correo electrónico [pintelectual@artesaniadescolombia.com.co](mailto:pintelectual@artesaniadescolombia.com.co).

2. Los funcionarios de la entidad se comunicarán con los interesados donde se le indicará las fechas y horarios en los cuales pueden recibir la asesoría.

2. Natumaa naa ayatashikana ounejüna jia supüla oujainjatüin tü kai aüshajanatka maa.

3. Los interesados recibirán la asistencia y dependiendo el trámite que se requiera realizar se les pedirá que envíen por correo electrónico la documentación requerida.

3. Naa wayuu keirekalü ain einjanain nayaa achuntüntünet namüin nakaraloushi nanüliamajatü sulüpuna correo electrónico.

Los trámites de Propiedad Intelectual ante la Superintendencia de Industria y Turismo tienen costo. Sin embargo, Artesanías de Colombia S.A. -BIC apoya al artesano con dichos costos, aplicándole tasas preferenciales:

Esü tü`üra achekajakalü jümüin nerü sao wanee kasa`a, Artesanías de Colombia S.A. -BIC sükalinjünjana sünnain süliapala tü oiküshikat.

**Información:** Alexander Parra

**Aküjia:** Alexander Parra

**Línea telefónica:** +57 305 772 7539

**Awalakajütka putchi:** +57 305 772 7539

**Correo:** [pintelectual@artesaniadescolombia.com.co](mailto:pintelectual@artesaniadescolombia.com.co)

**Kamaanaka putchi:** [pintelectual@artesaniadescolombia.com.co](mailto:pintelectual@artesaniadescolombia.com.co)

## 2. ASESORÍA Y ACOMPAÑAMIENTO PARA EL PROCESO DE CERTIFICACIÓN DEL SELLO DE CALIDAD HECHO A MANO

### 2. KAMAAJANA SUPULA ANASÜINJATÜIN TÜ AINJÜSHIKANA SÜKA`A AJAPÜ

#### Definición:

**Aküja putchi:**

---

**Artesanías de Colombia S.A.-BIC**

Dirección: Carrera 2 No.18A - 58, Bogotá D.C., Colombia

Celular: +57 305772 7539

[www.artesaniadescolombia.com.co](http://www.artesaniadescolombia.com.co)

Apoyo, asesoría y acompañamiento en el proceso de Certificación del Sello de Calidad “Hecho a Mano”, el cual está enfocado al proceso productivo artesanal y calidad de los productos, cumpliendo con estándares definidos que permitan una mejora sistemática de las unidades o talleres artesanales, para elevar la competitividad en el mercado, generando mejores transacciones comerciales y, por ende, mejorar la calidad de vida de las personas artesanas.

Süpula anainjaün sukuaiipa tü ayatawakat, anesü sainjia wanee kasa`a watuma supula keijiantuin shia, anainjatka wakanain sunainje tü woikakat.

**A quién va dirigido:** Artesanas, artesanos, talleres o unidades productivas, comunidades y asociaciones artesanales en todo el país.

**Arülüin kamüinjatüin tü putchi suluka karalouta:** Wayuu einalikana walakatana supapuna mmapakalü kolompia.

**Cómo se accede:**

**Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ekirajawakat:**

Los interesados pueden enviar un correo electrónico a [hechoamano@artesaniasidecolombia.com.co](mailto:hechoamano@artesaniasidecolombia.com.co) citando su nombre completo, número de cédula, municipio, departamento, y el oficio artesanal que ejerce, junto con el catálogo o fotos de los productos que elabora y un documento donde explique y describa brevemente el proceso productivo para la elaboración de sus productos.

Wayuu eka sücheküin süjüterü sükaraloushi sünuliamajatü sulü`  
[hechoamano@artesaniasidecolombia.com.co](mailto:hechoamano@artesaniasidecolombia.com.co) jüshajüinjatü Jünülia, juceirain, mma ere kepián pia  
otta musia tu ayatawa püinkaka ainja, suyakua tü kasa`a pütüjaka apuleerua otta musia pushajüinjatü  
wanee karalouta ere puküjüinjatüin jamüin sainjia.

INCOTEC como ente certificador. Artesanías de Colombia S.A. -BIC apoya al artesano con dichos costos, aplicándole tasas preferenciales.

INCOTEC Aküjüsü Anaale Sukuaiipa wanee Ayataw. Ainjushikalü sulü Kolompia Artesanías de Colombia S.A. -BIC Sükalinjüinjana jia sünain wanee kasa`a.

**Información:** Ricardo Durán

**Aküjia:** Ricardo Durán

**Línea telefónica** +57 305 772 7539

**Awalakajütka putchi:** +57 305 772 7539

**Correo:** [rduran@artesaniasidecolombia.com.co](mailto:rduran@artesaniasidecolombia.com.co)

**Kamaanaka putchi:** [rduran@artesaniasidecolombia.com.co](mailto:rduran@artesaniasidecolombia.com.co)

## 6. SERVICIO DE INFORMACIÓN

### 6. AKÚJIA PUTCHI

**Definición:** El Centro de Investigación y Documentación para la Artesanía (CENDAR) es una unidad de información especializada en investigación, preservación y documentación de la artesanía. Su objetivo principal consiste en ofrecer servicios de búsqueda, selección y acceso eficientes, ágiles y oportunos a la información relacionada con el sector artesanal.

**Aküja putchi:** CENDAR akusajatü süchiki jamüin shiataya wanee kasa`a.

**Como se accede:**

**Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ekirajawakat:**

#### 1. Centro de Investigación y Documentación para la artesanía CENDAR

##### 1. CENDAR: Süpülee watüünjatüin sükuaipa tü einakalü

#### A. CATALOGO PÚBLICO

##### A. KARALOUTA SÜMAJATÜ PUTCHI

Contiene la colección de material físico bibliográfico general.

Esta colección se puede consultar de manera presencial en las instalaciones de Artesanías de Colombia S.A –BIC ubicadas en la dirección Carrera 2 No. 18A - 58 / Bogotá – Colombia.

Sünüliamajatü ayatawa.

Maaka jütüjowerü sao tü putchimajatka esü supula yalejein pia Carrera 2 No. 18A - 58 / Bogotá – Colombia.

#### B. BIBLIOTECA DIGITAL INSTITUCIONAL

##### B. KOTTOKALÜ ATÜMA PUTCHI SULÜ`Ü TÜ JOUKAT MAULÜ

Contiene la colección de material digital bibliográfico institucional.

Se consulta en el siguiente link de acceso: <https://repositorio.artesantiasdecolombia.com.co>

Sümajatka putchi sulü`ü tü joukat maaulü.

Punaala sülü`ü: <https://repositorio.artesantiasdecolombia.com.co>

#### C. BUSCADOR ESPECIALIZADO

##### C. ACHAJAYA ATÜJÜSKALÜ MAIN

Adicionalmente se dispone de un servicio de búsqueda especializada en la web para la temática artesanal que integra el Catálogo público y la biblioteca institucional al cual se accede a través de <https://cendar.artesantiasdecolombia.com.co/>

Esü süpula puchajain somüin putchi sulü`ü:

<https://cendar.artesantiasdecolombia.com.co/>

D. REFERENCIA ESPECIALIZADA  
D. KAMAANASKALÜ WANEE PUTCHI

Brindar el servicio de asesoría para la búsqueda y recuperación de información sobre el sector artesanal colombiano, tanto en fuentes internas como externas de forma especializada.

Aküjaa putchi süchiki tü ayatawakat.

E. MATERIOTECA  
E. ANAAJAYA PUTCHI

Contiene la colección de muestras físicas de las especies de materias primas utilizadas para la artesanía.

Anajaaya tü kasa`a ayatanakalü anain.

**Información:** María GabrielaCorradine / Johana Charry  
**Aküjia:** María GabrielaCorradine / Johana Charry

**Línea telefónica:** +57 305 772 7539  
**Awalakajütka putchi:** +57 305 772 7539

**Correo:** cendar@artesaniadescolombia.com.co  
**Kamaanaka putchi:** cendar@artesaniadescolombia.com.co

**7. GENERACIÓN DE OPORTUNIDADES COMERCIALES**  
**7. SÜPULA AYATAWA**

**Definición:** Busca facilitar oportunidades comerciales para incrementar los ingresos de los artesanos colombianos en espacios como:

**Aküja putchi:** Anaata sukuaipa ayatawa süpula sükomuinjatüin nakanain naa wayuukana:

- a. Ferias organizadas  
a. Oikowa akumajüşhi
- b. Ferias territoriales  
b. Oikowa sulü`ü woumain
- c. Tiendas de promoción  
c. Ashakatiria süliapala tü oikowakat
- d. Ventas institucionales  
d. Oikowa sulujejat ayatawa miouskalü

- e. Ruedas de negocios
- e. Oukajawa natüma naa aluwatashikana

### **A quien va dirigido:**

#### **Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ayatawakat:**

Para todos los espacios, a excepción de las Ruedas de Negocios, esta oferta aplica para personas artesanas con productos que cumplan altos estándares de calidad de acuerdo el mercado regional, nacional e internacional, según aplique en cada caso. En el caso de ruedas de negocios está dirigido a artesanos participantes en las ferias organizadas por la entidad en asocio con terceros.

Tü ayatawakalü napulainjatü naa wayuu anaskalümain nainjüin, ounajana shinküin mmapaka sünain oikowokat.

### **Como se accede:**

#### **Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ekirajawakat**

#### **a. Ferias Organizadas**

##### **a. Oikowa**

Para participar en las ferias organizadas por Artesanías de Colombia como Artesano se deben realizar los siguientes pasos:

Süpüla nounajanain sünain oikowokat jülüjainjatünain tü:

1. Acceder a la Convocatoria pública a través del portal web de Artesanías de Colombia [www.artesantiasdecolombia.com.co](http://www.artesantiasdecolombia.com.co) en la sección Ferias y Eventos.

1. pikerota sulü`ü Ainjushikalü sulü Kolompia Artesanías de Colombia jo sulü tü [www.artesantiasdecolombia.com.co](http://www.artesantiasdecolombia.com.co) ere ein sünülia tü oikowakat.

2. Los artesanos interesados en participar deben diligenciar un formulario de solicitud y entregar la información solicitada en el manual de participación de la feria, al correo electrónico que se indique en el manual, según corresponda.

2. Naa atüjüshikana ainjaa ashajüinjana sülü`ü tü anajütka putchi.

3. Al recibir la información, el equipo de feria envía por correo una respuesta de confirmación de recibida la información y/o informando si se encuentra alguna información faltante.

3. Apitnena kamaa kottuin supushuwaya nalaraloushi natuma naa aluwatashikana.

4. Se realiza comité de selección de participantes a la feria.

4. Anekanajüsü naa ounajanka sünain oikowa.

5. Los artesanos seleccionados deben hacer el pago de su participación de acuerdo al tarifario que la feria establezca para la misma y/o en caso de ser financiado por alguna entidad se informa de igual manera.

5. Súpula nounajanain súnain tü oikowokat awalajüinajana wanee neerü, eesai tü ekai sülajünuin namüin.

6. Se envía manual de montaje con los detalles necesarios, preliminares a su viaje a la feria.

6. Akumaja tü ounajakalü supula tü oikowokat.

#### b. Ferias territoriales

##### b. Oikowa sülü`ü woumain

Participación de programas o proyectos de la entidad, que, en línea con el objetivo de facilitar los ingresos para los artesanos, gestiona o se suma a estrategias comerciales en la región, y logra visibilizar a los beneficiarios de sus programas y proyectos. Para esto, el equipo del programa o proyecto es quien determina la muestra comercial, a través del proceso de selección de la oferta de producto, de acuerdo al enfoque de la feria y el alcance que se establezca para la misma.

Aneekajünüsü tü kasa`a oikonojotka natüma naa aluwatashikana.

#### c. Tiendas promocionales

##### c. Oikowa unapunasü süliapala

Todas las personas artesanas pueden participar en los comités de compras de Artesanías de Colombia para convertirse en proveedores de la entidad y comercializar a través de todos los canales de ventas, tanto físicos como digitales.

Para lo anterior, deben surtirse los siguientes pasos:

Naa wayuu aünjülikana eshi supula nayalaajüin tü kasa`a oikowokat sutuma ainjushikalü sulü Kolompia (Artesanías de Colombia), supula napatuinjanain súnain tu ayatawakalü, nawalakajüin sukuaipa tü oikowokat sulüpuna tü awalakajütka putchi, sumaa karaloutalüinjatüin shia, anü jo tü ainjunatka supula sukuaipa tü ayatawakalü:

1. La entidad abre convocatoria para participar en el comité de compras, a través del portal web.

1. Ashajiira supula einjatüin pia súnain tü ayalajakat.

2. El artesano interesado se inscribe, de acuerdo a los requisitos solicitados en la convocatoria, a través del formulario en línea que se indique en la misma.

2. Pushajira sulü tü joukalü maaulü.

3. La entidad realiza el comité de compras según resolución vigente.

3. Ayalaja eketkalü.

4. Se envía carta de aceptación a los artesanos cuyos productos son elegidos.  
4. Antajatü wanee karalouta namuin naa einashikana maaka süneekajünüin tü nainjüinkalü.
5. Se envía carta de agradecimiento y retroalimentación a los participantes no seleccionados e invitación al servicio de asesoría y asistencia técnica (asesoría puntual).  
5. Maaka mapajuin tü nainjüinka aküjüneerü naamüin, aküjünaleinjati namüin maaka mejian shia.
6. El producto seleccionado puede aplicar a compra directa o entrega de mercancía en consignación en su etapa inicial.  
6. Oikowa anasü sukuaipa.

#### **d. Ventas Institucionales:**

##### **d. Oikowa sulujejat ayatawa miousskalü:**

El proceso para la venta de los productos artesanales que ofrece Artesanías de Colombia es:  
Sukuaipa tü oikowokat sutumaa Ainjushikalü sulú Kolompia:

1. Se hace contacto con la empresa vía llamada telefónica, correo electrónico o referenciación, con el objetivo de obtener una cita para la presentación del producto y beneficios.  
1. Ounejününjana natuma naa aluwatashikana supula shiyatunajatuin tu ainjüshikat.
2. Se cumple la cita en donde se presenta el catálogo de productos.  
2. Eiyatia tü oikanüjatka.
3. Si el interesado aprueba la compra genera una orden de compra.  
3. Kejjale tü oikowokat.
4. Artesanías de Colombia genera orden de compra a los artesanos.  
4. Artesanias de Colombia apajatü karalouta sümajatka tü ayalousshikat.
5. Se hace entrega del producto según fechas establecidas en el acuerdo firmado.  
5. Aapaa tü oikonokat sou kaikat eitanakat supula.

#### **e. Ruedas de negocios**

##### **e. Jutkata natuma naa shikipujanaka ayatawa**

Se puede acceder a ruedas de negocios de tipo Nacional o Internacional en el marco de las diferentes ferias organizadas por artesanías de Colombia, ProColombia o entidades organizadoras.

Esü supula shikerotuinjanain sulú tu ekai yalain supula oikowokalü supapuna mmapakalü supushuwaya, muika sain Ainjushikalü sulú Kolompia (Artesanias de Colombia).

## Nacional

### Mmapa supushuwaya

1. Se realiza una convocatoria vía telefónica o correo electrónico, donde se informan fecha, lugar y los beneficios de la participación.

1. Apitnena naa wayuukana supula einjanain naya sünain tu ayatawakalü.

2. Las personas se registran en el punto de información en la feria.

2. Naa wayuukana ashajirena supula tu oikowokat.

3. Se ingresa a un salón estratégicamente ubicado para la realización de la rueda de negocios.

3. Einjatü wane minchi einjatka naya.

4. Las empresas se reúnen con los diferentes artesanos inscritos en la rueda de negocios.

4. Jütkatajana naa wayuukana namaa na aluwatashikana.

5. Se hace el seguimiento de la participación en la feria validando monto de compra, reuniones realizadas y comentarios generales.

5. Atüjanajatü aulü maaka jamuin sukuaipa tu ayatawakalu.

## Internacional

### Mma wattapuna

1. Los artesanos y compradores interesados realizan la inscripción en las diferentes plataformas dispuestas para este efecto.

1. Naa einashikana namaa naa ayalujüshikana ashajirüinjana nanülia sulü`ü tü joukalü maulia.

2. Los interesados deben diligenciar el formulario de participación.

2. Jüshaja jünülia supula einjanain jia.

3. El comprador interesado realiza el proceso para selección de entrega de subsidio de tiquete.

3. Chii wayuu ayalajainchika ashajüinchi wanee karalouta supula einjatüin sapu`ünajatüin nerü namüin.

4. Artesanos y compradores participan en la rueda de negocios en feria.

4. Naa wayuu einashikana namaa naa ayalujüshikana einjana sünain tü kanüliaka feria.

5. El participante debe entregar un informe de participación para que se le haga el reembolso del subsidio de tiquete.

5. Tü wayuu einjatka sünain tü ekirajayakat ashajüinjatü wanee karalouta süpula sülejitnejatüin namüin.

6. El visitante diligencia una encuesta de satisfacción.

6. Ashajaa sünain wanee karalouta natüma naa wayuu eshiikana.

**Información:** Ángela María Merchán / Jessica Natalia Cubillos Gutiérrez

**Aküjia:** Ángela María Merchán / Jessica Natalia Cubillos Gutiérrez

**Línea telefónica:** +57 305 772 7539

**Awalakajütka putchi:** +57 305 772 7539

**Correo:** [amerchan@artesaniadescolombia.com.co](mailto:amerchan@artesaniadescolombia.com.co)

[mtcardona@artesaniadescolombia.com.co](mailto:mtcardona@artesaniadescolombia.com.co)

**Kamaanaka putchi:** [amerchan@artesaniadescolombia.com.co](mailto:amerchan@artesaniadescolombia.com.co)

[jcubillos@artesaniadescolombia.com.co](mailto:jcubillos@artesaniadescolombia.com.co)

## 8. FOMENTO Y DIFUSIÓN

### 8. PUTCHI AKÜJÜNAJATKA

**Definición:** Fomenta y difunde los saberes y creaciones de los artesanos colombianos en diferentes espacios de exhibición, tales como:

**Aküja putchi:** Pukuja sunulia tu ayatawakat:

- Eventos
  - Eiyataa akuaipa
- Talleres de demostración de oficio
  - Ekiraja sünain Eiyata tü ainjünajatka
- Encuentro de saberes
  - Erüjirawa namaa naa atüjüshikana sao wanee kasa`a

**A quién va dirigido:** Público y entidades interesadas en las técnicas y oficios realizados por las comunidades que se dedican a la artesanía en el país.

**Arülüin kamüinjatüin tü putchi suluka karalouta:** Namüin naa wayuu anakalü namüin tü einakalü

**Cómo se accede:**

**Putüjaa sau jamuinjatuin pikerotia sünain tü ekirajawakat**

**A. Eventos:**

**A. Eiyataa akuaipa:**

1. Artesanías de Colombia es contactada previamente por diferentes entidades públicas y/o privadas donde manifiestan la intención de participar con exhibiciones temporales de las piezas realizadas por los artesanos del país.

1. Artesanías de Colombia a`apunosü tü ayatawakat namuin süka natujuin supule tu aanakalü.
2. Se realiza ficha técnica para verificar los requerimientos necesarios del evento.  
2. Aijnünüsü wanee karalouta supula shajunujatuin tu choujakalü amuin.
3. Se realiza la selección del producto y se hace una carta de préstamo que va dirigida a la persona que solicita la participación de Artesanías de Colombia y/o responsable del evento.  
3. Aneekajünüsü tü kasaa ekalü supula shiankatuin Artesanías de Colombia shianjatüin einajatüin.
4. El equipo de Diseño realiza el montaje y lleva a cabo el registro fotográfico del mismo.  
4. Kouyakuaya muinjatü tü nainjünka naa wayuukana.
5. Al terminar el evento, se recoge el producto y se lleva de nuevo a Artesanías de Colombia.  
5. kerrapa tu jutkatakalu akotchijunajatu sasaa supushuwaya.

#### B. Talleres de Demostraciones de Oficio:

##### B. Eiyatia tu ainjushikat:

Reúne a diseñadores, artesanos y público interesado en las técnicas y oficios, quienes se enteran de la actividad a través de una convocatoria pública en las redes sociales y página web de Artesanías de Colombia. El ingreso a los talleres no tiene costo y requiere previa inscripción.

Tü anüliekalü sulúsü tü awalakajütka putchi, sünüliälüsü Aijnushikalü sulú kolompia (Artesanías de Colombia) Napula naa wayuu atujakana einaa, tu ashajirekana nanülia esü supula nainjün nojolerü achekajünün jumün.

**Información:** Adriana Parra

**Aküjia:** Adriana Parra

**Línea telefónica:** +57 305 772 7539

**Awalakajütka putchi:** +57 305 772 7539

**Correo:** [iparra@artesantiasdecolombia.com.co](mailto:iparra@artesantiasdecolombia.com.co)

**Kamaanaka putchi:** [iparra@artesantiasdecolombia.com.co](mailto:iparra@artesantiasdecolombia.com.co)

## GLOSARIO

**castellán juantšbuanám:** adornarse con oro o plata; trabajo con metales preciosos; joyería.

**Colombia fshantsiñ:** nuestro país Colombia; nuestra tierra Colombia.

**entšang:** gente o personas.

**jabónyan:** revisar un trabajo o hacer ajustes.

**jabuachám:** visitar o apoyar.

**jabuáyanan:** instruir, aconsejar, formar.

**játšbenán:** formar algo con las manos. Hacer, manufacturar, elaborar, fabricar, formar.

**jauatsëtsayán:** acompañarse, apoyarse en un trabajo, asesorar.

**jenobotamayán:** embellecer alguna cosa o embellecer el cuerpo; hace referencia a la forma de vestir o a la moda.

**jínynanam:** dar forma o dibujar, hacer aparecer algo, diseñar.

**jisejabuachenán:** dar fortaleza o dar valor a una cosa en la que se está trabajando.

**jíyam:** vender o enajenar.

**juabn (ëng):** pensamiento o pensamientos; saberes o conocimientos.

**tšbenayá (ëng):** artesano, artesanos.

**tšbenayán enefjuanentš:** lugar de reunión y trabajo de los artesanos; feria artesanal.

**tšbenayán:** artesanías o creaciones artesanales

**tšbenayëngbe enangmenentš:** el lugar de trabajo de los artesanos; taller artesanal.

**tšbenayëngbe oyenentš:** el lugar de vida de los artesanos; hogar o casa.

**tsbuanachá uabiamnayëshá inñnanán:** equivalencia empleada para describir una hoja escrita donde se puede apreciar imágenes y textos escritos a partir de una máquina que escribe; página web.

**uabiamnayëshá:** equipo que sirve para escribir y ver contenido; computador.

**Uáman Enangmenentš:** el lugar más importante para trabajar; empresa, oficina.

**uamatsešnayán:** equipo o aparato que sirve para hablar y escuchar mensajes; teléfono celular.

**ucuatjonënf:** pilar o columna; cada uno de los componentes de un plan de trabajo.